

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 50 (1988)  
**Heft:** 11

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Schaffung eines neuen, umfassenden Verlagsvertrages mit der Firma Schilldruck AG, Luzern ausgewirkt.

Fünfzig wechselvolle Jahre sind vorüber. Als Herausgeber der «Schweizer Landtechnik» blicken wir optimistisch in eine Zukunft, in der unser Organ als seriöse Fachzeitschrift seinen Platz im Blätterwald der vielfältigen Presseerzeugnisse behaupten wird.

Als Verantwortlicher für die Herausgabe unseres Verbandsorgans danke ich all jenen, die während des halben Jahrhunderts für unsere Zeitschrift tätig gewesen sind, sie redigiert, gedruckt, gelesen und nicht zuletzt finanziert haben.

Mit der Erwähnung des ersten Druckvertrages ist auch dokumentiert, dass «unser» Jubiläum auch ein Jubiläum für die Druckerei bedeutet. Die 50jährige Partnerschaft verdient an dieser Stelle besonders erwähnt und verdankt zu werden. Wenn wir schon am Jubilieren sind, dann dürfen wir mit einem gewissen Stolz darauf hinweisen, dass unser «zweites Bein», was die Information der Mitglieder betrifft, das Weiterbildungszentrum Riniken im nächsten Winter 25jährig wird. Die Verwirklichung der zur Diskussion stehenden Ausbaupläne für Zentrum und Zentralsekretariat würde die Absicht bestätigen, dass der SLVT auch in Zukunft seinem Leitspruch «Weiterbildung und Information nach Mass» folgend, seinen Mitgliedern ein Optimum dessen bieten will, was sie von ihrer Organisation erwarten.

Werner Bühler

#### Titelbild

«Schweizer Landtechnik» –  
seit 50 Jahren willkommene Post  
– zum Jubiläum als zweisprachige Nummer

deux secteurs de travail paraissant judicieuse. Entre-temps, la justesse de ce pas a fait ses preuves. Un pas d'envergure semblable, surtout en matière de finances, a été la séparation d'avec l'ancien partenaire acquéreur d'annonces et la création d'un nouveau contrat d'édition global avec la maison Schilldruck SA, Lucerne.

Un demi-siècle mouvementé est derrière nous. En tant qu'éditeur de «Technique Agricole», nous entrevoyons un avenir optimiste pour notre périodique qui, en tant que revue spécialisée sérieuse, saura toujours se faire sa place au soleil dans l'éventail polyvalent de la presse.

En ma qualité de responsable pour l'édition de notre organe, je remercie toutes les personnes qui ont travaillé pour notre revue, en la rédigeant, l'imprimant, la lisant et en la finançant.

En mentionnant le premier contrat d'impression, nous documentons également que «notre» jubilé en est également un pour l'imprimerie. Mentionnons ici avec gratitude la collaboration et la bonne entente sur cinq décennies. Et étant donné qu'il y a déjà matière à jubilation, nous aimerions signaler que notre «second pilier» d'information à l'adresse des membres, le Centre de cours de Riniken, fêtera cet hiver ses 25 ans. La réalisation des plans de construction pour le Centre et le Secrétariat central confirmerait la volonté que l'ASETA suit sa devise «Formation et information sur mesure» pour le bien de ses membres, sinon le meilleur de ce qu'ils attendent de leur association.

Werner Bühler

#### Illustration de couverture

«Technique agricole» –  
du courrier bienvenu depuis 50 ans –  
un numéro bilingue pour le jubilé.

(Photo: Zw)

### Inhaltsverzeichnis / Table des matières

#### Grussbotschaften

– LT im Spiegel einiger Verbände und Institutionen 8

#### Félicitations

– TA dans le reflèt des associations et des institutions 15

#### Leserstimmen / Avis des lecteurs

– Un ancien rédacteur prend la parole 22  
– Ein ehemaliger Redaktor hat das Wort 22  
– Gute Noten – kritische Anmerkungen 28  
– Bonnes notes – des remarques critiques 37

#### Bodenbearbeitung / Travail du sol

– Vom Pferd zum Traktor 45  
– Du cheval au tracteur 45

#### Geschichte

– Von Anfang an mehr als ein Vereinsblatt 55  
– Die Druckerei 58  
– Die FAT-Berichte 62

### Historique

– D'emblée plus que le journal d'une association 68  
– L'imprimerie 58  
– Les rapports-FAT 74

### La presse agricole

– Une diversité à préserver 78  
– Zusammenfassung auf deutsch 80

### Landwirtschaftliche Fachpresse

– Sich eine halbe Stunde reservieren 86  
– Résumé en français 89

### SVLT / ASETA

– Kurstabelle Winter 1988/89 94  
– Liste des cours de l'hiver 1988/89 95

### Produkterundschau

Revue des produits 96

### Sektionsnachrichten

Impressum 100  
Inserentenverzeichnis / Liste des annonceurs 76

## BvL-Futtermüllenernter



### Die Nr. 1 in Europa

Eine ganze Klasse besser. Perfekte Reinigung  
**Typ RE 2000    Rekord    Super**

Zurzeit alle Maschinen ab Lager lieferbar.

**Ad. Bachmann AG**, Landmaschinen  
**9554 Tagerschen**, Telefon 073 - 45 13 45

## Spätsommeraktion

### Einmalige Preise zum Träumen

Neuwagen bis zu 20% Rabatt

### Occasionen:

Nissan Laurel 2,4 l, erste i. V. 2/88

Farbe weiss, 5000 km, Fr. 18 900.-

Weitere Laurel zu diversen Preisen.

Nissan Stanza 1,6 oder 1,8 l ab Fr. 6900.-

Nissan Sunny 1,3 l GLSE, 27 000 km, Jg. 83,  
Fr. 8200.-

Sunny Kombi 4 x 4 i. V. 11/86, 25 000 km,  
Fr. 14 900.-

Verschiedene Nissan Patrol Safari in Super-  
Spezialausführung, z.B. 10 000 km und andere.

Mercedes 230 E, silber met., 30 900 km, i. V.  
6/84, Fr. 19 800.-

Isuzu Trooper, 41 000 km, Farbe rot, i. V. 6/84

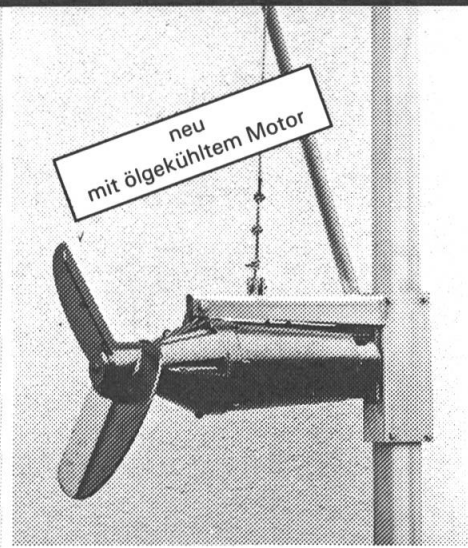
Ford Mustang Kobra USA, Liebhaberfahrzeug,  
54 000 km, i. V. 3/81 sehr schöne Ausführung  
Fr. 8900.-

**Unser Lager umfasst bis zu 100 gepflegter  
Fahrzeuge.**

**REICHMUTH**  
GARAGE/SPENGLEREI  
6331 Hünenberg/ZG 042-36 34 43

NISSAN

SAAB



## Schweizer AG

Maschinenfabrik  
9536 Schwarzenbach  
Telefon 073/23 31 31

# SCHWEIZER

Ihr Partner für perfekte Gülletechnik

### Das neue Tauchmotor-Rührwerk TMRW-90

#### Besondere Vorteile:

- ölgekühlter Motor, somit keine Kondenswasserbildung
- Thermowächter in der Wicklung
- elektronische Lecksonde-Anzeige für Motor und Getriebe
- rostfreie Antriebswelle mit wartungsfreier Gleitringabdichtung

**Das Spitzenprodukt auf  
dem Europamarkt**

**BON** Für weitere Unterlagen  
Name \_\_\_\_\_  
Strasse \_\_\_\_\_  
Ort \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

**Schweizer Landwirte kaufen Schweizer Rührwerke!**

**Hüddimann** **FIAT** **AGRIFULL**



**ISEKI**

**FENDT**

*Zetor*

**RENAULT**  
Landtechnik

**MB-trac**



**SAME**



**case**



**KUBOTA**

**Für Sie, liebe Landwirte  
haben wir eine**

**offene und  
ehrliche Preispolitik  
eingeführt.**

**Ihre Vorteile:**

- **klare Basis für Vergleiche**
- **reelle neue Rücknahme-  
preisliste SLV/ARMA**
- **fundierte Kaufentscheide**
- **Schutz vor Übervorteilung**

ehrliche Preise  
Prix honêtes  
Patronat SLV/ASMA

Schweizerischer  
Landmaschinen  
Verband

